



KLASA: 029-01/24-01/60
URBROJ: 437/3-1-1-24-1
Zagreb, 10. srpnja 2024. godine

Na temelju članka 5. Zakona o Nacionalnome centru za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 151/04 i 116/21), članka 27. Statuta Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (Narodne novine, broj 61/22, 81/23 i 63/24), Javnoga poziva kandidatima za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2024./2025. na jezike nacionalnih manjina (češki, mađarski, srpski i talijanski jezik) (KLASA: 602-03/24-15/06, URBROJ: 437/3-1-24-1 od 21. svibnja 2024. godine) te Ponovljenoga Javnog poziva kandidatima za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2024./2025. na jezike nacionalnih manjina (češki, mađarski, srpski i talijanski jezik) (KLASA: 602-03/24-15/06, URBROJ: 437/3-1-24-2 od 18. lipnja 2024. godine) ravnatelj Vinko Filipović, prof. donosi

ODLUKU

o imenovanju prevoditelja ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2024./2025. na jezike i pismo nacionalnih manjina (mađarski, srpski i talijanski jezik)

I.

Za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2024./2025. na mađarski jezik i pismo imenuju se:

1. Eva Horvath-Žaja, u mirovini
2. Atila Oroš, Prosvjetno-kulturni centar Mađara u Republici Hrvatskoj, Osijek.

Za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2024./2025. na srpski jezik i pismo imenuju se:

1. Milica Arsenović, Osnovna škola Trpinja, Trpinja
2. Srđan Danilović, Tehnička škola Nikole Tesle, Vukovar
3. Jelena Danilović Zurnić, Tehnička škola Nikole Tesle, Vukovar
4. Zoran Jakšić, Osnovna škola Dragutina Tadijanovića, Vukovar; Osnovna škola Nikole Andrića, Vukovar
5. Nikola Jelić, Osnovna škola Trpinja, Trpinja; Osnovna škola Bobota, Bobota
6. Dejana Okovački, Osnovna škola Negoslavci, Negoslavci; Osnovna škola Trpinja, Trpinja
7. Sandra Savičić, Gimnazija Vukovar, Vukovar
8. Slobodan Seferović, Osnovna škola Nikole Tesle, Mirkovci; Osnovna škola Bijelo Brdo, Bijelo Brdo
9. Viktorija Škoručak, nezaposlena
10. Stefan Teofilović, Srednja strukovna škola „Marko Babić“, Vukovar
11. Dušanka Vidović, Osnovna škola Borovo, Borovo
12. Vesna Vujić, Osnovna škola Trpinja, Trpinja
13. Veljko Vuković, Prva sušačka hrvatska gimnazija u Rijeci, Rijeka.

Za prijevode ispita državne mature, ispitnih kataloga i popratnih ispitnih materijala u školskoj godini 2024./2025. na talijanski jezik i pismo imenuju se:

1. Marta Banco, Talijanska srednja škola - Scuola media superiore italiana „Dante Alighieri“ Pula - Pola, Pula
2. Mauro Bortoletto, Talijanska srednja škola - Scuola media superiore italiana „Dante Alighieri“ Pula - Pola, Pula
3. Dean Brhan, Talijanska osnovna škola - Scuola elementare italiana „Edmondo De Amicis“ Buje - Buie, Buje, Talijanska osnovna škola „Galileo Galilei“, Umag
4. Adriana Bucich, Srednja talijanska škola Rijeka - Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
5. Susanna Cerlon, Osnovna škola - Scuola elementare Giuseppina Martinuzzi Pula - Pola, Pula
6. Enea Dessardo, Srednja talijanska škola Rijeka - Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
7. Dragica Karajić, u mirovini
8. Mila Mariani-Šubat, Srednja talijanska škola Rijeka - Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
9. Ivo Mazzieri-Sanković, Osnovna škola - Scuola elementare „Dolac“, Rijeka
10. David Mosettich, Talijanska srednja škola - Scuola media superiore italiana „Leonardo da Vinci“ Buje - Buie, Buje
11. Patrizia Pitacco, Agencija za odgoj i obrazovanje - Podružnica Rijeka, Rijeka
12. Martina Sanković Ivančić, Srednja talijanska škola Rijeka - Scuola media superiore italiana Fiume, Rijeka
13. Kristina Štifanić, Talijanska osnovna škola - Scuola elementare italiana „Bernardo Parentin“ Poreč - Parenzo, Poreč
14. Marko Trento, Osnovna škola - Scuola elementare Giuseppina Martinuzzi Pula - Pola, Pula.

II.

Imenovani prevoditelji obvezuju se:

- prevesti ispite državne mature, ispitne kataloge i popratne ispitne materijale u prostorijama Centra prema zadanim uputama i procedurama do roka koji odredi Centar
- pridržavati se sigurnosnih mjera prema pravilima postupanja vanjskih suradnika tijekom rada u Centru kojima se osigurava tajnost ispitnih materijala
- profesionalno se odnositi prema radu i radnim zadaćama
- raditi u unaprijed zadanim vremenskim rokovima koje odredi Centar
- poštovati sve procedure Centra te raditi prema uputama predmetnoga koordinatora i ravnatelja Centra.

III.

Prevoditelji se obvezuju obaviti cjelokupni posao do 31. kolovoza 2025. godine.

IV.

Naknada za obavljeni posao utvrđena je Odlukom o visini naknada vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 029-01/23-01/40, URBROJ: 437/4-23-1 od 14. rujna 2023. godine).

Svaka imenovana osoba ostvaruje pravo na naknadu putnih troškova i smještaja sukladno Odluci o mjerilima za naknadu troškova prijevoza i smještaja vanjskim suradnicima Nacionalnoga centra za vanjsko vrednovanje obrazovanja (KLASA: 029-01/23-01/09, URBROJ: 437/4-23-1 od 24. veljače 2023. godine).

V.

Naknada će za prijevode ispita državne mature imenovanim prevoditeljima biti isplaćena u dvama dijelovima:

- prvi dio: **80 %** od ukupnoga iznosa nakon predaje prijevoda ispita
- drugi dio: **20 %** od ukupnoga iznosa nakon provedbe drugoga ispitnoga roka najkasnije do **30. rujna 2025. godine**.

Ako se pri provedbi ispita utvrde pogreške u prijevodu koje rezultiraju priznavanjem bodova svim pristupnicima, Centar zadržava pravo obustave isplate drugoga dijela naknade.

VI.

S imenovanim prevoditeljima zaključuje se ugovor o stvaranju autorskoga djela prema narudžbi.

VII.

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

RAVNATELJ



Vinko Filipović, prof.

DOSTAVITI:

1. svim imenovanim osobama
2. pismohrani, ovdje.